NMPED New Mexico Public Education Department

2014

FORM F.3 Citation Alignment and Scoring Rubric – Modern, Classical and Native Languages
2014 Adoption Institute Grade 9 – 12 ELA; CORE Reading; Modern, Classical and Native Languages

Publisher / Imprint		Imprint:	
Title of Student Edition:		ISBN:	
Title of Teacher Edition:		ISBN:	

Reviewer Name: _____   Reviewer Number: _____   Date: _____   Facilitator: _____

TOTAL SCORE – to be completed after all criteria are scored

SECTION	REVIEWER TOTAL	FACILITATOR VERIFICATION	FACILITATOR NOTES:
Section 1			
Section 2			
TOTAL			Facilitator Signature:

ALL CRITERIA

Publisher:
- All criteria are scored as to whether the evidence occurs in the instructional material
- Criteria may refer to the Student Edition or the Teacher Edition
- All three citations must be found satisfactory by the reviewer to meet the requirements of the standard.

Reviewer: Use the Teacher's Edition and the Student Edition to conduct this portion of the review.
- Zero (0): All 3 citations did not meet the requirements of the standard.
- Five (5): All 3 citations met the requirements of the standard.

	Section 1: Modern, Classical and Native Languages Standards				
#	**NMAC requirements**	**Occurrence 1**	**Occurrence 2**	**Occurrence 3**	**Score**
1	By speaking, writing, and/or signing, students will express themselves in a culturally appropriate manner for many purposes. Ex: Multiple activities where students can demonstrate interpersonal and presentational competence in both text and digital format .				
2	By listening, observing, reading and discussing, students will comprehend and interpret oral, written, and visual messages on a variety of topics. Ex: Multiple activities where students can demonstrate interpretive competence.				
3	Students will understand the relationship between language and culture. Ex: Materials provide students with opportunities to connect target language with multiple cultures that use the target language.				
4	Students will develop an understanding of other cultures, including such elements as: value systems, languages, traditions, and individual perspectives. Ex: Multiple activities and materials so that students can make cultural connections with various cultures through festivals, holidays, products, perspectives, geography, etc.				
5	Students will understand how languages work. Ex: Materials provide opportunities for students to make connections between their native tongue and target language.				
6	Students will use the languages studied to reinforce and expand knowledge of other disciplines. Ex: Activities and resources for students to make connections with other subjects, disciplines, and knowledge.				
7	Students will use the language studied for personal enjoyment, personal enrichment, and employability. Ex: Materials will provide resources for students to further their life-long ambitions for entertainment, employability and connections in other communities that use the target language.				
#	**Content**	**Occurrence 1**	**Occurrence 2**	**Occurrence 3**	**Score**
8	Aligns with curriculum and standards, and is current, valid, reliable, and relevant to the real world				
9	Course-level appropriate and can be adapted by the teacher to meet student need including differentiation or personalized learning.				
10	Incorporates and reflects current educational taxonomies supporting the development of higher order thinking skills				
11	Integrates digital learning content within the text.				
12	Provides for deeper reading of informational and literary texts.				
13	Has no factual errors				
#	**Equity and Accessibility**	**Occurrence 1**	**Occurrence 2**	**Occurrence 3**	**Score**
14	Materials are durable, easy to store, easily transported, and universally accessible in both text and digital formats.				
15	Easily updated and adaptable and customizable to match school resources in both text and digital formats.				

	Section 1: Modern, Classical and Native Languages Standards				
16	Materials work efficiently independently of supplementary components in both text and digital format.				
#	**Assessment**	**Occurrence 1**	**Occurrence 2**	**Occurrence 3**	**Score**
17	Includes both formative and summative assessment opportunities for interpersonal, interpretive, and presentational modes.				
18	Measurable performance indicators relevant to real world				
19	Assessments are suited to student learning and ability				
20	Integrated assessments to monitor student progress including pre and post assessments.				
#	**Organization and Presentation**	**Occurrence 1**	**Occurrence 2**	**Occurrence 3**	**Score**
21	Content and directions are clear and understandable while distinguishing between trivial and important information.				
22	Easy to navigate				
23	Materials are interactive and provide high quality sensory experiences for all users.				
24	In the teacher's edition requirements and instructions for teachers are clearly stated				
25	Teacher's edition is well organized with practical teaching suggestions at the point of need				
#	**Instructional Design and Support**	**Occurrence 1**	**Occurrence 2**	**Occurrence 3**	**Score**
26	Technical procedures and requirements are clearly stated.				
27	Professional Development is provided when textbook is adopted				
28	Technical assistance is available through the website and supplementary materials are available				
#	**Communication**	**Occurrence 1**	**Occurrence 2**	**Occurrence 3**	**Score**
29	Allows students to demonstrate understanding and interpret written and spoken language on a variety of topics.				
30	Provides opportunities to engage in a variety of conversations and presentations, and provide information, concepts and ideas to a variety of listeners and readers in both text and digital media.				
#	**Cultures**	**Occurrence 1**	**Occurrence 2**	**Occurrence 3**	**Score**
31	Demonstrates an understanding of the relationship between the products, practices, perspectives of the culture studied.				
32	A wide variety of supplementary materials in the language studied such as art work, print materials, literature, etc. to reflect all cultures that speak the target language.				
33	Does not have religious, gender or cultural biases and reflects a multicultural society				
#	**Connection**	**Occurrence 1**	**Occurrence 2**	**Occurrence 3**	**Score**
34	Reinforces and furthers knowledge of other disciplines through the language studied.				
35	Presents distinctive viewpoints that are only available through the language and culture studied.				

Section 1: Modern, Classical and Native Languages Standards				
#	Comparisons and Communities	Occurrence 1	Occurrence 2	Occurrence 3	Score
36	Provides opportunity to compare target language and culture to students' languages and cultures				
37	Demonstrates importance of being life-long learners by using the language studied for personal and professional enrichment.				

	Section 1 TOTAL SCORE	

Section 2: Modern, Classical and Native Languages Other Criteria				
#	Other Relevant Criteria – Student Edition The textbook provides:	Occurrence 1	Occurrence 2	Occurrence 3	Score
38	Pictorials, graphics and illustrations that represent diversity of cultures, race, color, creed, national origin, age, gender, language or disability.				
39	A variety of cultural perspectives used within the lesson content to account for various cultural/background experiences.				
40	Assignments with activities requiring student responses that promote respect for all people regardless of race, color, creed, national origin, age, gender, language or disability.				
41	An introduction to the lesson including the comprehension questions (i.e., focus questions or guiding questions) the student will be expected to answer at the conclusion of the classroom instruction.				
42	Visual presentations to assist students' comprehension.				
43	The student with ongoing review and practice for the purpose of retaining previously acquired knowledge.				
44	Activities for students to make interdisciplinary connections to social studies, science, language arts, music, art and sports plus connections with their personal experiences.				
45	References to support student learning such as a glossary and word lists.				
#	Other Relevant Criteria – Teacher Edition	Occurrence 1	Occurrence 2	Occurrence 3	Score
46	The Teacher's Edition presents learning progressions to provide an overview of the scope and sequence of skills and concepts.				
47	Within each lesson of the Teacher's Edition, there are clear measurable learning objectives and opportunities for differentiated instruction.				
48	The Teacher's Edition provides tiered activities for differentiated instructional to meet the needs of all students including below proficiency and advanced learners.				
49	The Teacher's Edition provides instructional strategies, resources, and language development support for English language learners (sheltered instruction).				
50	The Teacher's Edition provides the teacher with instructional strategies for every lesson.				
51	The Teacher's Edition embeds various assessments (e.g., pre- and post-tests, self-assessments, written reflections, mid-unit quizzes, quick checks for understanding of the key concepts, etc.) that address lesson and/or chapter objectives.				

	Section 2: Modern, Classical and Native Languages Other Criteria				
52	The Teacher's Edition embeds student assessments that are accompanied by student work exemplars and score identification of concepts and skills to support further instruction, differentiation, remediation or acceleration.				
	Construction and Design of Materials **Reviewers:** Items 53-56 are to be scored based upon reviewer assessment as follows: High 8 – 10; Medium 5 – 7; Low or none – zero	**Publishers: do not enter citations for items 53-56.**			**Score**
53	The material has an appropriate font and print size and organization.	☐ High 8-10 pts	☐ Medium 5-7 pts	☐ Low/none 0 pts	
54	The material has a highly functional yet inviting appearance.	☐ High 8-10 pts	☐ Medium 5-7 pts	☐ Low/none 0 pts	
55	The material has a clearly organized Teacher Edition.	☐ High 8-10 pts	☐ Medium 5-7 pts	☐ Low/none 0 pts	
56	The material has teacher supports, strategies and resources in the Teacher Edition that are user-friendly and supportive of student learning.	☐ High 8-10 pts	☐ Medium 5-7 pts	☐ Low/none 0 pts	

	Section 2 TOTAL SCORE	